



日本・スペイン・ラテンアメリカ学会 (CANELA) 第 36 回 大会

於 神戸市外国語大学

2024 年 5 月 25 日 (土)

講演 (学舎、208 教室)

Presenta y modera: Carlos García Ruiz-Castillo

09:30 **Videos para aprender ELE de manera informal**
Daniel Cassany, Universidad Pompeu Fabra, España

10:00-11:10 受付

11:10-11:20 開会の辞

基調講演1 (第2学舎、504 教室)

司会: Bernat Martí Oroval

11:20 **Más allá de lo obvio: ¿por qué se habla español en las Américas y no en Filipinas?**
María Cristina Esperanza Barrón Soto, Universidad Iberoamericana (メキシコ)

12:20-13:30 ランチタイム

13:30-16:45 研究発表

文学 (学舎、教室 201)

Literatura y poesía

司会: Esther Andreu Martínez

13:30 **«La palabra»: observaciones acerca de la metapoesía social en Blas de Otero**
Alfredo López-Pasarín Basabe, 早稲田大学 (日本)

14:00 **Poesía y viaje. El descenso a los infiernos y los regresos baldíos**
Jaime Alejandre, 駐日スペイン大使館 (日本)

14:30 **Aproximación a Sanzu (2022) de Eduardo Tokeshi**
Edgar Guillaumin Rojo, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (メキシコ)

15:00 休憩

Lenguaje, traducción y tópicos literarios

司会: Paula Martínez Sirés

15:15 **La casa encantada japonesa: textos seminales y reescrituras en el siglo XXI**
Ana Piñán Álvarez, 神田外語大学 (日本)

15:45 **La tierra donde no se alza la voz**
Ignacio Quirós, 国学院大学 (日本)

16:15 **Lenguaje, animalidad y devenir en Music de Hideo Furukawa**
Esther Andreu Martínez, 関西外国語大学 (日本)

文学 (学舎、教室 205)

Literatura, poder y género

司会: Alicia Torres

13:30 **Cuéntame una de vampiros. Intrahistoria y alegoría del poder en Malasangre, de Michelle Roche Rodríguez**
Gregory Zambrano, 東京大学 (日本)

14:00 **Generizando genitalia: animales, «mujeres» y la historia de los taínos según Fray Ramón Pané**
Juan Manuel Ramírez Velázquez, Universidad Colgate (アメリカ)

14:30 **Francisca Navarro: una mirada femenina al teatro español durante la Década Ominosa**
Gisele Fernández Lázaro, 京都外国語大学 (日本)

15:00 休憩

Narratología y experimentalismo

司会: Gregory Zambrano

15:15 **Trauma, violencia y renacimiento en La Bestia de Carmen Mola**

Alicia Torres, Universidad Católica Fu Jen (台湾)

15:45 **Auto de despatriados de Miguel Pizarro: Japón en la imaginación del exilio**

David R. George, Jr., Bates College (アメリカ)

Elena Cueto Asín, Bowdoin College (アメリカ)

16:15 自由時間

思想・歴史 (学舎、教室 203)

司会: Ignacio Aristimuño Fernández

13:30 **Alessandro Valignano (1539-1606), los japoneses y el latín**

Antonio Doñas, 上智大学 (日本)

14:00 **Dos antologías poéticas japonesas con ecos budistas publicadas por los jesuitas en 1600**

Carla Tronu Montané, 東京工業大学 (日本)

14:30 **China y Japón ante la recepción conceptual de los «derechos»**

Miguel Álvarez Ortega, 京都大学 (日本)

15:00 休憩

司会: Lluís Valls Campà

15:15 **Un hispanista y japonólogo casi olvidado: José Luis Álvarez-Taladriz (1910-1995)**

Bernat Martí Oroval, 早稲田大学 (日本)

15:45 **Suma Yakichiro y el arte español: la visión de un diplomático controvertido**

Olivier Ruaud, Lycée Français International de Tokyo (日本)

16:15 **El mito del mañana de Okamoto Tarō: entre México y el Japón Jōmon**

Jaime Romero Leo, 早稲田大学 (日本)

スペイン語教授法 (学舎、教室 207)

Sociedad, cultura y comunicación en la enseñanza de ELE y de una L2

司会: Carlos García Ruiz-Castillo

13:30 **De la clase multicultural a la clase intercultural: una reflexión necesaria**

Eduardo Vila López, 立命館アジア太平洋大学 (日本)

Jaime Recuero Díaz, 立命館アジア太平洋大学 (日本)

14:00 **Día de Muertos: enseñanza y mediación intercultural**

Silvia Martínez Espinosa, 神田外語大学 (日本)

Manuel Cisneros Castro, 神田外語大学 (日本)

Emily Marzin, 神田外語大学 (日本)

14:30 **La diversidad sociocultural del mundo hispanohablante en la enseñanza de español en centros de bachillerato japoneses: un estudio basado en entrevistas a profesores**

Hitomi Hirose, 上智大学 (日本)

15:00 休憩

15:15 **Hacerse euskaldunberri (neohablantes de euskera): etnografía del internado de enseñanza de euskera para adultos**

Nana Nishinaka, 慶應義塾大学 (日本)

15:45 **El Enfoque Comunicativo Interactivo para la enseñanza de idiomas como segunda lengua**

Luis Ángel Castro Gavelán, International Center for Language Studies (アメリカ)

16:15 Elección del nuevo Jefe de sección (solo miembros)

スペイン語教授法 (学舎、教室 208)

Métodos y prácticas docentes en la enseñanza de ELE

司会: José Antonio Pérez de Camino

- 13:30 ***Estrategias de translenguaje para el aula de español como lengua extranjera en contextos multiculturales***
María Teresa Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia (韓国)
- 14:00 ***La metodología AICLE con las herramientas digitales***
Anna Maria Combatti, Instituto Cervantes (イタリア)
- 14:30 ***Cambios en los métodos de aprendizaje. ¿Cómo enseñar a las nuevas generaciones? Clases de ELE en grupos mixtos a partir de los 18 años***
Klaudia Yvonne Buzo Hachec, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)
- 15:00 休憩
- 15:15 ***La inteligencia artificial en la enseñanza del español como lengua extranjera***
Lis Stephanie Pérez Alfonso, 東海大学 (日本)
- 15:45 **CANCELADA**
- 16:15 Elección del nuevo Jefe de sección, se realizará en la sala 207 (solo miembros)

言語学 (学舎、教室 204)

司会: Alberto Millán Martín

- 13:30 ***El nombre adjetival japonés y sus repercusiones en la adquisición del español L2***
Juan Romero Díaz, 神戸市外国語大学 (日本)
- 14:00 ***Feminización/masculinización de nombres que designan personas: estudio morfológico contrastivo entre el español y el japonés***
Kimiyo Nishimura, 上智大学 (日本)
- 14:30 ***Escenarios paradigmáticos y modelos culturales de las emociones ira, miedo y tristeza en refranes españoles y kotowaza japoneses***
Mónica Pérez Ruiz, 大阪大学 (日本)
- 15:00 休憩
- 司会: Mónica Pérez Ruiz
- 15:15 **CANCELADA** antes de L1 español y japonés
- 15:45 ***¿Cómo aplicar la inteligencia artificial (IA) en la enseñanza-aprendizaje del japonés en estudiantes mexicanos en el marco de flipped classroom?***
Daisuke Kishi, Universidad de Guadalajara (メキシコ)
- 16:15 ***¿Se han formado estos significados? El caso de la comprensión de las formas conjuntivas -te y ren'youkei del japonés en estudiantes nativos de español***
Pablo Hevia Penna, 京都大学 (日本)
- Elección del nuevo jefe de sección

基調講演 2 (第2学舎、504 教室)

司会: Yoshimi Hiroyasu

17:15 ***Una aproximación contrastiva a la enseñanza de ELE para hablantes de japonés***
Yuko Morimoto, Universidad Carlos III de Madrid (スペイン)

ポスター・写真展 展示 11:00 – 17:00

発表 16:15-17:00

- ***Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes***
Andrés Pérez Riobó, 同志社大学 (日本)
- ***Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva***
Daniel Arrieta Domínguez, 京都外国語大学 (日本)
Gabriela Goto, 京都外国語大学 (日本)
- ***Fotografías***
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

18:15-19:00 総会 (会員限定) (第2学舎、504 教室)

19:30-21:30 懇親会 三木記念会館

出版社 (学舎、教室 202)

11:00-17:00 朝日出版社、インタースペイン、弘学社

5月26日(日)

08:30-09:00 受付

09:00-12:15 研究発表

文学 (学舎、教室 201)

Fronteras y modernidad

司会: Sebastián Arce Oses

09:00 自由時間

09:30 **Abordajes ficcionales sobre la frontera norte de México**

Gerardo Gómez Michel, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan (韓国)

10:00 **La literatura policial y criminal del crimen organizado en el Cono Sur latinoamericano: desde el imaginario de Colombia y México hacia las formas de Perú y Bolivia**

Danilo Santos, Pontificia Universidad Católica de Chile (チリ)

10:30 休憩

Cultura popular en la literatura

司会: Paula Martínez Sirés

10:45 **De La Mancha a la Grand Line: Don Quijote y One Piece en el aula de la generación Z**

Alberto Monteagudo Canales, Universidad Providence (台湾)

11:15 **La intertextualidad del manga y el anime en la poesía costarricense contemporánea**

Sebastián Arce Oses, Université Laval/Universidad de Costa Rica (コスタリカ)

11:45 自由時間

思想・歴史 (学舎、教室 203)

司会: Olivier Ruaud

09:00 自由時間

09:30 **Educando a los «brotes» del imperio: representaciones étnicas en los kamishibai de tiempos de guerra**

Ignacio Catalán Marco, 名古屋大学 (日本)

10:00 **Epidemias psíquicas, disolución del yo y el espíritu fascista durante el «estallido social» chileno de 2019**

Arturo Escandón Godoy, 南山大学 (日本)

10:30 休憩

司会: Lluís Valls Campà

10:45 **Migración japonesa en San Luis Potosí en la primera mitad del siglo XX**

Armando Francisco Azúa García, Universidad Iberoamericana (メキシコ)

11:15 **La práctica del budismo zen en América Latina**

Ignacio Aristimuño Fernández, 同志社大学 (日本)

11:45 **Poder blando japonés y migración internacional: explorando el caso de los chilenos en Japón**

Isabel Cabaña Rojas, 立命館大学 (日本)

スペイン語教授法（学舎、教室 207）

Destrezas lingüísticas en la clase de ELE

司会: Eduardo Vila López

09:00 Libre

09:30 ***La retroalimentación en la enseñanza de la escritura en ELE. Experiencia de aplicación de esta herramienta en los cursos de español del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE)***

Rosa América Delgado Espinoza, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)

10:00 ***Ejercicios de escritura a partir de literatura mexicana en ELE: la confesión y la conseja***

César Gómez Cañedo, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)

10:30 休憩

10:45 ***Cómo poner en marcha un programa de lectura en español***

José Antonio Pérez de Camino, 京都外国語大学 (日本)

11:15 ***Promover el desarrollo de las funciones psicológicas superiores en las clases de lectura y composición en alumnos universitarios de ELE en Japón***

Adolfo Jesús Martínez Roy, 神戸市外国語大学 (日本)

Montserrat Sanz Yagüe, 神戸市外国語大学 (日本)

11:45 自由時間

スペイン語教授法（学舎、教室 208）

Aspectos sociales, culturales y contextuales en la enseñanza de español como lengua extranjera y como lengua de herencia

司会: Hitomi Hirose

09:00 ***El aprendizaje de ELE en contexto de inmersión. El caso de los estudiantes japoneses en el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM***

Estefany Isabel Macías Rioja, Centro de Enseñanza para Extranjeros, UNAM (メキシコ)

09:30 ***Comparación de los resultados de la herramienta BEVI entre un intercambio presencial y uno en línea***

Paula Letelier, 関西外国語大学 (日本)

Motoko Hirai, 立命館大学 (日本)

10:00 ***Práctica de aprendizaje de español a través de la fuerza humana y la ayuda de las mascotas: nuevas ideas para traer el mundo hispanohablante a la clase y fomentar la motivación***

Víctor Isamu Okamura, 立命館大学 (日本)

10:30 休憩

10:45 ***Las supersticiones hispanas y japonesas en las familias con raíces hispanas en Japón: ¿forman parte de nuestra identidad? Una actividad para la clase de español para hablantes de herencia a nivel universitario en Japón***

Veri Farina Becski, 神田外語大学 (日本)

11:15 ***Taller cuentacuentos virtual bilingüe, una herramienta para la comunicación intercultural como apoyo a la enseñanza-aprendizaje de lenguas de herencia***

Silvia Martínez Espinosa, 神田外語大学 (日本)

Sayuri Suzuki, 一橋大学 (日本)

Kenia Peñaloza Murillo, Grupo de Mujeres Mexicanas Residentes en Japón (日本)

11:45 自由時間

言語学 (学舎、教室 204)

司会: Alberto Millán Martín

09:00 **Formas variables del pasado y los efectos de la L1**

Miguel Germán Román, Universidad de Indiana Bloomington (アメリカ)

09:30 **Fricativas y africadas como fuente de errores de pronunciación entre estudiantes de español y portugués de habla coreana: percepciones y enfoques de los profesores**

María Tereza Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia (韓国)

Maria João Pais do Amaral, Universidad de Estudios Extranjeros de Hankuk (韓国)

10:00 **Estudio psicolingüístico de la escritura: caso Carlos Medinacelli, Georgette de Vallejo y German Bush**

Jackeline Leonor Barriga Nava, Academia Boliviana de Educación Superior (ボリビア)

10:30 休憩

10:45- 自由時間

-11:45

ラウンドテーブル (第2学舎、504 教室)

司会: Lluís Valls Campà

12:30 **¿Hacia dónde se dirigen las comunidades hispanohablantes en Japón?: su evolución y emprendimientos sociales**

Alberto Matsumoto, Idea Network (日本)

Roxana Oshiro, Hyogo Laten Comunity (HLC) (日本)

Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

ポスター・写真展 展示 09:30- 12:15

- **Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes**
Andrés Pérez Riobó, 同志社大学 (日本)
- **Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva**
Daniel Arrieta Domínguez, 京都外国語大学 (日本)
Gabriela Goto, 京都外国語大学 (日本)
- **Fotografías**
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

13:30-14:00 閉会の辞 (第2学舎、504 教室)

出版社 (学舎、教室 202)

09:30-12:15 朝日出版社、インタースペイン、弘学社

<非会員の方へのご案内>

非会員でも参加していただけます。聴講料 1,000 円 (2 日分) です。聴講料は事前にお支払いください。当日会場では現金の受け取りは行いませんので、ご協力をお願いします。

Paypal のサービス等を通じてお支払いください。入会にあたっては、本学会の HP にアクセスし、入会手続きを行ってください。当日、会場でも入会の申し込みを受け付けます。推薦者は必要ありません。なお、学生会員も受け付けています。 <https://www.canela.org.es/>